

Rom

Chapter 12

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ Θεοῦ,
Aku-menasihati maka kamu saudara-saudara oleh - belas-kasihannya - Allah
[G3870](#) [G3767](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3628](#) [G3588](#) [G2316](#)
- παραστήσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἁγίαν, «τῷ Θεῷ»,
mempersembahkan - tubuh-tubuh kamu korban yang-hidup kudus kepada- Allah
[G3936](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G2378](#) [G2198](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)
- εὐάρεστον, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν.
berkenan - masuk-akal ibadah kamu
[G2101](#) [G3588](#) [G3050](#) [G2999](#) [G4771](#)

Karena itu, saudara-saudara, demi kemurahan Allah aku menasihatkan kamu, supaya kamu mempersembahkan tubuhmu sebagai persembahan yang hidup, yang kudus dan yang berkenan kepada Allah: itu adalah ibadahmu yang sejati.

- 2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ
dan jangan menyesuaikan-diri kepada- zaman ini tetapi diubahkanlah oleh-
[G2532](#) [G3361](#) [G4964](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G0235](#) [G3339](#) [G3588](#)
- ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς, τί τὸ θέλημα τοῦ
pembaharuan - pikiran supaya - menguji kamu apa - kehendak -
[G0342](#) [G3588](#) [G3563](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1381](#) [G4771](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, τὸ ἀγαθόν, καὶ εὐάρεστον, καὶ τέλειον.
Allah - baik dan berkenan dan sempurna
[G2316](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2532](#) [G2101](#) [G2532](#) [G5046](#)

Janganlah kamu menjadi serupa dengan dunia ini, tetapi berubahlah oleh pembaharuan budimu, sehingga kamu dapat membedakan manakah kehendak Allah: apa yang baik, yang berkenan kepada Allah dan yang sempurna.

- 3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι,
Aku-berkata karena melalui - kasih-karunia - yang-diberikan kepadaku
[G3004](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#)
- παντὶ τῷ ὄντι ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ'
kepada-setiap -yang ada di-antara kamu jangan berpikir-terlalu-tinggi lebih-dari
[G3956](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3361](#) [G5252](#) [G3844](#)
- ὃ δεῖ φρονεῖν; ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν,
apa-yang harus berpikir tetapi berpikirlah untuk - berpikir-waras
[G3739](#) [G1163](#) [G5426](#) [G0235](#) [G5426](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4993](#)
- ἐκάστῳ ὡς ὁ Θεὸς ἐμέρισεν μέτρον πίστεως.
kepada-masing-masing sebagaimana - Allah membagikan ukuran iman
[G1538](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3307](#) [G3358](#) [G4102](#)

Berdasarkan kasih karunia yang dianugerahkan kepadaku, aku berkata kepada setiap orang di antara kamu: janganlah kamu memikirkan hal-hal yang lebih tinggi dari pada yang patut kamu pikirkan, tetapi hendaklah kamu berpikir begitu rupa, sehingga kamu menguasai diri menurut ukuran iman, yang dikaruniakan Allah kepada kamu masing-masing.

4 καθάπερ γὰρ, ἐν ἐνὶ σώματι πολλὰ μέλη ἔχομεν, τὰ
 seperti karena dalam satu tubuh banyak anggota-anggota kita-mempunyai -
[G2509](#) [G1063](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4983](#) [G4183](#) [G3196](#) [G2192](#) [G3588](#)

δὲ μέλη πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρᾶξιν;
 dan anggota-anggota semua tidak - sama mempunyai fungsi
[G1161](#) [G3196](#) [G3956](#) [G3756](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2192](#) [G4234](#)

Sebab sama seperti pada satu tubuh kita mempunyai banyak anggota, tetapi tidak semua anggota itu mempunyai tugas yang sama,

5 οὕτως οἱ πολλοὶ, ἐν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ; τὸ δὲ
 demikian - banyak satu tubuh kita-adalah dalam Kristus - dan
[G3779](#) [G3588](#) [G4183](#) [G1520](#) [G4983](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1161](#)

καθ', εἷς ἀλλήλων μέλη,
 masing-masing satu satu-sama-lain anggota-anggota
[G2596](#) [G1520](#) [G0240](#) [G3196](#)

demikian juga kita, walaupun banyak, adalah satu tubuh di dalam Kristus; tetapi kita masing-masing adalah anggota yang seorang terhadap yang lain.

6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν
 mempunyai dan karunia-karunia menurut - kasih-karunia - yang-diberikan
[G2192](#) [G1161](#) [G5486](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#)

ἡμῖν διάφορα: εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως;
 kepada-kita berbeda-beda baik nubuat menurut - perbandingan - iman
[G1473](#) [G1313](#) [G1535](#) [G4394](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0356](#) [G3588](#) [G4102](#)

Demikianlah kita mempunyai karunia yang berlain-lainan menurut kasih karunia yang dianugerahkan kepada kita: jika karunia itu adalah untuk bernubuat baiklah kita melakukannya sesuai dengan iman kita.

7 εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ; εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ
 baik pelayanan dalam - pelayanan baik -yang mengajar dalam -
[G1535](#) [G1248](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#)

διδασκαλίᾳ;
 pengajaran
[G1319](#)

Jika karunia untuk melayani, baiklah kita melayani; jika karunia untuk mengajar, baiklah kita mengajar;

8 εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει; ὁ μεταδιδούς, ἐν
 baik -yang menasihati dalam - nasihat -yang memberi dengan
[G1535](#) [G3588](#) [G3870](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#) [G3330](#) [G1722](#)

ἀπλότητι; ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ; ὁ ἐλεῶν,
 ketulusan -yang memimpin dengan kesungguhan -yang menunjukkan-belas-kasih
[G0572](#) [G3588](#) [G4291](#) [G1722](#) [G4710](#) [G3588](#) [G1653](#)

ἐν ἰλαρότητι.
 dengan sukacita
[G1722](#) [G2432](#)

jika karunia untuk menasihati, baiklah kita menasihati. Siapa yang membagi-bagikan sesuatu, hendaklah ia melakukannya dengan hati yang ikhlas; siapa yang memberi pimpinan, hendaklah ia melakukannya dengan rajin; siapa yang menunjukkan kemurahan, hendaklah ia melakukannya dengan sukacita.

- 9 ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν; κολλώμενοι τῷ
 - Kasih tanpa-kemunafikan membenci - yang-jahat melekat kepada-
[G3588](#) [G0026](#) [G0505](#) [G0655](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2853](#) [G3588](#)

ἀγαθῶ;
 yang-baik
[G0018](#)

Hendaklah kasih itu jangan pura-pura! Jauhilah yang jahat dan lakukanlah yang baik.

- 10 τῇ φιλαδελφία εἰς, ἀλλήλους φιλόστοργοι; τῇ
 dalam- kasih-persaudaraan terhadap satu-sama-lain penuh-kasih-sayang dalam-
[G3588](#) [G5360](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5387](#) [G3588](#)

τιμῇ, ἀλλήλους προηγούμενοι;
 kehormatan satu-sama-lain mendahulukan
[G5092](#) [G0240](#) [G4285](#)

Hendaklah kamu saling mengasihi sebagai saudara dan saling mendahului dalam memberi hormat.

- 11 τῇ σπουδῇ, μὴ ὀκνηροί τῷ πνεύματι, ζέοντες; τῷ Κυρίῳ
 dalam- kesungguhan tidak malas dalam- roh berkobar-kobar - Tuhan
[G3588](#) [G4710](#) [G3361](#) [G3636](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2204](#) [G3588](#) [G2962](#)

δουλεύοντες.
 melayani
[G1398](#)

Janganlah hendaknya kerajinanmu kendor, biarlah rohmu menyala-nyala dan layanilah Tuhan.

- 12 τῇ ἐλπίδι, χαίροντες; τῇ θλίψει, ὑπομένοντες; τῇ προσευχῇ,
 dalam- pengharapan bersukacita dalam- penderitaan bertekun dalam- doa
[G3588](#) [G1680](#) [G5463](#) [G3588](#) [G2347](#) [G5278](#) [G3588](#) [G4335](#)

προσκαρτεροῦντες.
 bertekun
[G4342](#)

Bersukacitalah dalam pengharapan, sabarlah dalam kesesakan, dan bertekunlah dalam doa!

- 13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν
 - kebutuhan-kebutuhan - orang-orang-kudus mengambil-bagian - keramahan
[G3588](#) [G5532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2841](#) [G3588](#) [G5381](#)

διώκοντες.
 mengejar
[G1377](#)

Bantulah dalam kekurangan orang-orang kudus dan usahakanlah dirimu untuk selalu memberikan tumpangan!

- 14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.
 berkatilah -yang menganiaya kamu berkatilah dan jangan mengutuk
[G2127](#) [G3588](#) [G1377](#) [G4771](#) [G2127](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2672](#)

Berkatilah siapa yang menganiaya kamu, berkatilah dan jangan mengutuk!

- 15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;
 bersukacita dengan yang-bersukacita menangis dengan yang-menangis
[G5463](#) [G3326](#) [G5463](#) [G2799](#) [G3326](#) [G2799](#)

Bersukacitalah dengan orang yang bersukacita, dan menangislah dengan orang yang menangis!

16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες,
- sama terhadap satu-sama-lain berpikir jangan - tinggi berpikir
[G3588](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5426](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5308](#) [G5426](#)

ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ'
tetapi kepada- yang-rendah-hati bergaul jangan menjadi bijak dalam
[G0235](#) [G3588](#) [G5011](#) [G4879](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5429](#) [G3844](#)

ἑαυτοῖς,
diri-sendiri
[G1438](#)

Hendaklah kamu sehati sepikir dalam hidupmu bersama; janganlah kamu memikirkan perkara-perkara yang tinggi, tetapi arahkanlah dirimu kepada perkara-perkara yang sederhana. Janganlah menganggap dirimu pandai!

17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ
tidak-seorang-pun jahat ganti jahat membalas memikirkan yang-baik
[G3367](#) [G2556](#) [G0473](#) [G2556](#) [G0591](#) [G4306](#) [G2570](#)

ἐνώπιον πάντων ἀνθρώπων.
di-hadapan semua orang
[G1799](#) [G3956](#) [G0444](#)

Janganlah membalas kejahatan dengan kejahatan; lakukanlah apa yang baik bagi semua orang!

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες;
jika mungkin - dari kamu dengan semua orang hidup-damai
[G1487](#) [G1415](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3326](#) [G3956](#) [G0444](#) [G1514](#)

Sedapat-dapatnya, kalau hal itu bergantung padamu, hiduplah dalam perdamaian dengan semua orang!

19 μὴ ἑαυτοῦς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ;
jangan diri-sendiri membalas yang-dikasihi tetapi berikanlah tempat bagi- murka
[G3361](#) [G1438](#) [G1556](#) [G0027](#) [G0235](#) [G1325](#) [G5117](#) [G3588](#) [G3709](#)

γέγραπται γάρ, Ἔμοι ἐκδίκησις. ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος.
ada-tertulis karena BagiKu pembalasan Aku akan-membalas berfirman Tuhan
[G1125](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1557](#) [G1473](#) [G0467](#) [G3004](#) [G2962](#)

Saudara-saudaraku yang kekasih, janganlah kamu sendiri menuntut pembalasan, tetapi berilah tempat kepada murka Allah, sebab ada tertulis: Pembalasan itu adalah hak-Ku. Akulah yang akan menuntut pembalasan, firman Tuhan.

20 ἀλλὰ ἐὰν πεινᾷ ὁ ἐχθρός σου, ψώμιζε αὐτόν; ἐὰν διψᾷ,
tetapi jika lapar - musuhmu milikmu berilah-makan dia jika haus
[G0235](#) [G1437](#) [G3983](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5595](#) [G0846](#) [G1437](#) [G1372](#)

πότιζε αὐτόν; τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις
berilah-minum dia ini karena melakukan bara api engkau-akan-menumpuk
[G4222](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4160](#) [G0440](#) [G4442](#) [G4987](#)

ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
di-atas - kepalanya miliknya
[G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)

Tetapi, jika seterumu lapar, berilah dia makan; jika ia haus, berilah dia minum! Dengan berbuat demikian kamu menumpukkan bara api di atas kepalanya.

21 μή νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νίκα ἐν τῷ ἀγαθῷ
jangan dikalahkan oleh - yang-jahat tetapi kalahkanlah dengan - yang-baik
[G3361](#) [G3528](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2556](#) [G0235](#) [G3528](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0018](#)

τὸ κακόν.
- yang-jahat
[G3588](#) [G2556](#)

| Janganlah kamu kalah terhadap kejahatan, tetapi kalahkanlah kejahatan dengan kebaikan!